

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Buenos Aires, Sábado 7 de Diciembre 1935

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

## Primer Aniversario de la Sección Castellana

UN AÑO DE LABOR

La Sección Castellana del ARGENTIN DJIJO termina con el presente número, un año de labor que cumple su primer aniversario mañana, 8 de diciembre.

Desde los principios implantados por nosotros mismos antes de comenzar la tarea, hemos dedicado al trabajo todo nuestro empeño, todo el cariño que puede merecer un ideal vocacional, y hemos sido favorecidos por la benevolencia de nuestros lectores quienes nos han alentado con su constante estímulo y apoyo que agradecemos.

Llegamos a la celebración del primer aniversario con la satisfacción del deber cumplido: nuestros modestos esfuerzos han sido gentilmente reconocidos por la opinión pública y nuestras normas y propósitos debidamente apreciados, hemos sabido la base segura para el futuro desarrollo, para la realización del cual redoblabamos nuestros esfuerzos a fin de corresponder a la bondad de nuestros favorecedores y para el mejor desempeño de nuestro anhelo íntimo que es el de hacer del ARGENTIN DJIJO un órgano leal y útil.

El comentario con que nos ha honrado "La Prensa" de esta capital es un estímulo para nosotros. He lo aquí: "La agrupación de material que contiene el ARGENTIN DJIJO permite apreciar debidamente los merecimientos de una labor que tiende a establecer un provechoso contacto entre nuestro pueblo y el Japon, y nos complace señalar la extensión ganada por esta simpática hoja en su salida más reciente".

Nuestra sección castellana ha preferido salir del estrecho campo de acción en que se limita la mayoría de los órganos llamados de colectividad extranjera, para actuar como órgano argentino que, como tal, procura extender los conocimientos mutuos entre argentinos y japoneses, porque interpretamos que todo periódico que se publica en el territorio argentino debe ser escrito con criterio argentino, por ser, al fin, argentino. No se trata de pretender formar parte del periodismo argentino, como nosotros aspiramos. Es un principio que nace por el respeto hacia el país de residencia, que a menudo olvidan los órganos de las colectividades extranjeras, y que es irritante para el sentimiento argentino.

Nuestros propósitos son tan nobles como amplia es nuestra esfera de acción. Nuestras modestas hojas no pretenden competir en ofrecer informaciones diarias que la prensa argentina en general posee en abundancia. Nuestra sección castellana tiene por finalidad generalizar los conocimientos de cosas y hombres del Japon entre los argentinos y cosas y hombres de la Argentina entre los residentes japoneses, especialmente entre los argentinos de padres japoneses quienes viven en los hogares en donde imperan la influencia paterna, a pesar de su buena voluntad hacia el país de residencia, y de colaborar en la formación de la mentalidad argentina de esos niños que serán futuros ciudadanos de la nación.

Por eso, esta sección castellana del ARGENTIN DJIJO que ha proclamado como norma un principio que espera que se generalice en la Argentina, se siente cómodo y satisfecho, a pesar de su modesta condición, entre los grandes órganos del periodismo argentino que honran la cultura nacional.

## Felicitación del Dr. Albino Pugnalin

Ex diplomático argentino que actuó como representante de la República ante el gobierno de Tokio; escritor conocido y autor de varios libros, entre los cuales figura el interesante estudio sobre el Japon titulado "Perfiles Japoneses", y entusiasta colaborador en la obra del Cultural Argentino-Japonés, Instituto del cual es uno de los miembros más activos, nos envía la siguiente carta:

El semanario "Argentin DjiJo" acaba de cumplir su primer año de existencia. Los fines que persiguió con la edición castellana han sido penosamente cumplidos. Su Redactor, el Señor Shinya, amplio conocedor del medio argentino y de su idioma, ha valido seleccionar el material, ofreciendo al lector aspectos interesantes, novedades y actuales de la vida japonesa.

Realiza así una labor útil para el acercamiento intelectual y espiritual de Japon con la República Argentina y es de desear que, al entrar en el segundo año prosiga con éxito, por el amplio camino que se ha trazado.

Albino Pugnalin

Diciembre de 1935.

## Pruebas de la verdad triunfante

La Europa ha querido hacer la guerra contra el Japon, basándose en las imputaciones sobre las condiciones industriales y sociales del país más progresista del siglo, creyéndose con derecho a aplastarlo, so pretexto de defender su propio interés, invocó el nombre de la civilización para inventar falsedades en contra del Japon. Pero ante la seriedad del Imperio del Sol Naciente, esos ataques cayeron como bombas de agua contra el acero, pues la condición del Japon era muy distinta de lo que supusieron o pretendieron que fuesen, obligando a los enemigos que se cercioraran de la verdad. Expertos tras expertos inundaron las fábricas y organizaciones comerciales del Japon, quienes no pudieron hacer otra cosa que admitir y confesar su error.

He aquí otras de esas confesiones que vienen de Inglaterra que inició la guerra contra el Japon, pero que también fue la primera en reconocer su propia culpa. El siguiente telegrama fechado en Londres el 1 de diciembre, es una prueba elocuente de triunfo de la verdad:

"La Industria Textil de Lancashire"

"Es posible que algún historiador del futuro considere que el hecho sobresaliente ocurrido en las actividades industriales británicas durante el curso de la última semana fué el desafío emitido por sir Walter Preston a la industria textil de Lancashire. Este parlamentario es presidente de la Asociación de Fabricantes de Maquinaria Textil y emprendió

una activa campaña para conseguir que los industriales de Lancashire abandonaran sus actuales equipos mecánicos, de construcción relativamente antigua, para reemplazarlos con otros más perfeccionados, propios de la época presente. Este técnico realizó un estudio detenido de los equipos instalados en los establecimientos japoneses y atribuye el buen resultado obtenido por los industriales asiáticos a la superioridad evidente de sus maquinarias. "En un período reciente, los fabricantes británicos vendieron máquinas textiles a los industriales de Lancashire por un valor de 5.000.000 de libras esterlinas, mientras que colocaron equipos por un total de más de 95.000.000 de libras esterlinas a las firmas del Japon y otros países competidores".

Participación del gobierno

Su plan llega a implicar una moción para que el gobierno británico adquiriera las máquinas viejas de los establecimientos del país y destina 300.000 libras esterlinas a la compra de equipos más perfeccionados. Declara que con maquinarias adecuadas la industria textil británica podría fabricar telas de algodón y venderlas en la India a precios inferiores de los que rigen para los productos similares de manufactura japonesa. Esta campaña eró considerable resentimiento entre los industriales británicos, pero los peritos oficiales está contestes en afirmar que el plan de sir Walter "está a prueba de toda crítica". Opinan que se impone un cambio fundamental en los procedimientos fabricados en las industrias de algodón y carbón, el que repercutiría en forma sensible sobre la situación económica general de las Islas Británicas.

## Un invento sensacional

Tokio, Noviembre 30 (Por Radio). — Ha producido sensación la noticia del éxito feliz que tuvo la prueba practicada el 27 de noviembre en el "légrafo" Central de esta capital, el aparato autográfico emisor y receptor de telegramas inventados por los ingenieros técnicos del Ministerio de Comunicaciones, señor Matsumae y Sato.

El nuevo aparato puede transmitir o recibir 12 a 20 mil signos Morse por minuto, en vez de 600 o 800 signos que marcan los aparatos actualmente en uso.

Los ingenieros citados han estado perfeccionando este invento durante tres años, completando con una aplicación especial de luz y onda eléctrica.

## Candidatos para la Cámara de los pares del Japon

Tokio, Diciembre 3, (Por Radio). — El gobierno ha resuelto en una reunión de gabinete celebrada hoy, proponer como candidatos para llenar dos vacancias pertenecientes a miembros vitalicios por mérito los siguientes: Señor Jotaro Yamamoto del Partido Seiyukai y veterano en el mundo tomado por el Señor Hachisaburo Hirao Presidente de los artesanos de Kanvasaki, que no ha tenido visita a Brasil y Argentina.

**Radio Cultura** Audición especial de la OSAKA SHOSEN KAISHA

**L. R. 10** De 10 a 10.15 horas. Todos los Domingos:

**HORA JAPONESA:** Lunes y Jueves de 18.30 a 18.45 y Domingos de 10.15 a 10.30

<b>Katsuda y Cia.</b> Importadores	<b>Sadao Hattori</b> Importador
<b>MEXICO 1474</b> U. T. 2. MAYO 2313 P. NOS AIRES	<b>L. TIERS 649</b> U. T. 45. LORIA 3218 BUENOS AIRES

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo



**EL NUEVO PRINCIPE IMPERIAL SE LLAMA MARA MASAHITO, PRINCIPE YOSHINOMIYA**

La legación del Japón informa que la Casa Imperial ha anunciado oficialmente sobre el nombre que llevará el nuevo príncipe nacido el 28 de noviembre próximo pasado.

S. A. Imperial que llevará el título de Yoshi-no-miya, se llamará Príncipe Masahito.

**ASUNTOS DEL NORTE CHINO**

Cesaron repentinamente, sin explicación alguna, las comunicaciones diarias que venían de diversas agencias noticiosas, las informaciones relacionadas con el movimiento autonomista del norte chino, mientras no han habido noticias que podríamos llamar oficiales, con excepción de la consulta del embajador británico en Tokio, acerca de la opinión del gobierno del Japón y las que se referían a la entrevista del embajador del Japón en Nankin con el mariscal Chang-Kai-Shek, en cuya conferencia éste último habría reiterado su acuerdo con los principios manifestados por el ministro de Relaciones Exteriores del Japón, señor Hirota, sobre la normalización político-económico del norte chino, principios que tiene por objeto el mantenimiento de la paz para la realización de la cual es menester establecer la cooperación sincera entre Japón, China y Manchukuo, especialmente para la defensa común contra el avance del comunismo, enemigo del orden.

**REGRESO DEL SR. AMARI**

Se halla en viaje de regreso para la Argentina el señor Zoji Amari que es esperado aquí para el 31 del corriente.

**INAUGURACION DE LA ACADEMIA DE JUDO**

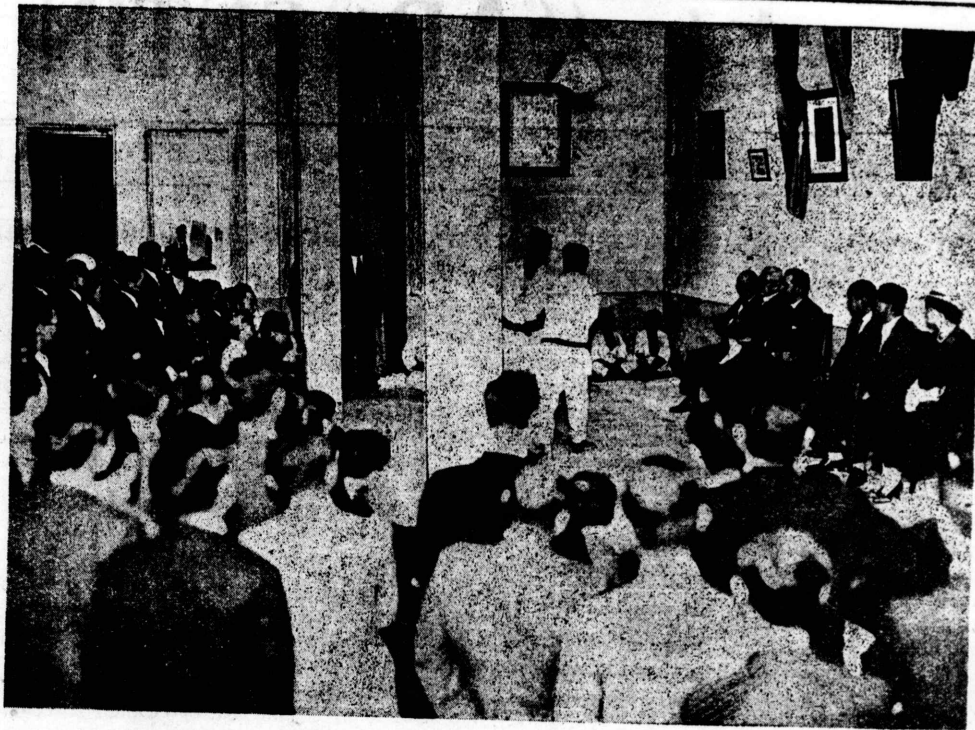
Con asistencia del Ministro del Japón

Fue inaugurada el domingo 1.º de diciembre la primera Academia de Judo que se establece en esta capital, perteneciente al Club Argentino de Judo que dirige el profesor Tajuro Kumazawa, calificado experto diplomado en la Academia de Kodokan de Tokio.

El acto tuvo lugar en el local del mencionado club, sito en la calle Carlos Calvo 1155, donde se halla equipada la Sala de Lucha, celebrando la organización de la institución, para cuya realización cooperaron varios amigos del profesor. Concurrieron a la fiesta numerosos compatriotas y algunos amigos argentinos. Asistieron por invitación especial el señor ministro del Japón, Dr. Jiro Yamasaki, almirante M. Domecq García, general Enrique Jáuregui; cónsul del Japón, Dr. H. Terajima; agregado naval a la Legación, capitán de navío Kenzo Ito y señora; presidente de la Asociación Japonesa, Sr. S. Takachi; señor S. Yamakishi de Córdoba, señor H. Saitó, representantes de periódicos japoneses, agente de la Kokusai Bunka Shinkokai, etc.

El señor Yamakishi habló en nombre de los amigos del profesor y el señor Kumazawa agradeció, visiblemente emocionado, la atención de que era objeto y tuvo frases especiales para el señor ministro y el almirante Domecq García.

Cerró los discursos el señor ministro del Japón quien dijo que había concurrido con verdadero placer a la inauguración de la Institución primera de



**ASPECTO DE LA SALA DE "JUDO" EN EL DIA DE SU INAUGURACION**  
Ocupan los sitios de honor: el señor Ministro del Japón, Dr. Jiro Yamasaki; almirante M. Domecq García; general Enrique Jáuregui, Cónsul del Japón, Dr. H. Terajima; agregado naval a la legación, capitán de navío Kenzo Ito y señora

la indole que se establecía en la Argentina. Luego se historiar brevemente sobre el arte del Judo, la lucha peculiar del Japón, que, además de los beneficios de la cultura física inherentes a todo deporte, posee la característica de ser un arte de defensa personal, sin armas; que lleva como principio, ética caballeresca del Samurai: Honor y valentía, sobre qué ha de basarse la conducta del hombre en todos los momentos, es decir, los principios básicos de la cultura japonesa, los cuales, con la enseñanza y la práctica de Ju-jitsu, pueden ser divulgados entre los argentinos, facilitando así una mayor intimidad entre los argentinos y japoneses que siempre han sido y son buenos amigos.

Terminó el Dr. Yamasaki, su discurso, agradeciendo en nombre de todos la presencia del señor almirante Domecq García y el general Jáuregui, y formulando votos por la prosperidad de la Academia, siendo largamente aplaudido por la concurrencia que llenaba el salón.

Se exhibió luego varios números de ejercicios de Judo que fueron muy interesantes, y los asistentes fueron obsequiados con un lunch, renovándose los brindis por la prosperidad de la institución.

**"JUDO" Y SU ORIGEN**

El instinto humano de la propia conservación ha dotado a todas las razas los medios necesarios para desarrollar el arte de defensa en todos los tiempos. El ju-jitsu antiguo era una de esas artes primitivas de la raza del Yamato, cuyo origen se remonta a los albores de la historia. Mas, se sabe que como ejercicio metodizado fué establecido en el siglo XII, época en que se implantó el régimen feudal de gobierno, como un arte cuya práctica

se limitaba entre la clase privilegiada de los "samurais". Así, Ju-jitsu era un arte militar tan necesaria como la esgrima y como tal se generatizó durante los 700 años del feudalismo, perfeccionándose cada vez más.

La abolición del gobierno feudal y el advenimiento del gobierno Imperial, inspirado en los principios democráticos, el Ju-jitsu estuvo a punto de perecer junto con la desaparición de los privilegios del Samurai.

El renacimiento del Ju-jitsu se debe al señor Jigoro Kano, fundador del moderno Judo, que difiere del Ju-jitsu antiguo en que éste que era, un arte esencialmente militar tiene métodos de ataques peligrosos en extremo, el Judo actual es un arte más bien de defensa propia.

El joven Kano a la sazón estudiante de la Universidad de Tokio, comenzó el aprendizaje del Ju-jitsu, y dándose cuenta de que el arte no solo era de naturaleza militar, sino que contenía enseñanzas de cultura física y espiritual, profundizó su estudio a la vez que su práctica, dedicándose luego a reunir todos los métodos conocidos en el país en distintas escuelas, los que analizó científicamente, para establecer con algunas mejoras introducidas por él, una norma general sistematizada que presentó con el nombre de Judo, que significa: el arte de Ju-jitsu, más el concepto de la vida, cuya práctica se rige con los preceptos del caballero, el Samurai, el alma del Japón. Y con esa convicción estableció la famosa Academia denominada Kodokan en 1886, que continúa dirigiéndola hasta el día de hoy. Kodokan quiere decir: Escuela de Estudios del Camino de la Vida.

**F. KANEMATSU y Cía. Ltda.**  
J U J U Y 136  
U. T. 47 - Cuyo 2136 y 2993

**S. ANDO y Cía.**  
Importadores  
BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572  
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

**J. HAYASHI**  
REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"  
(Compañía de Seguros sobre la vida)  
Oficina: Particular:  
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153  
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

**S. TSUJI**  
IMPORTADOR  
BALCARCE 682  
U. T. 33 (Avenida) 5744 - BUENOS AIRES

**H. KATO**  
Única Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería  
HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

**Billares BRUNSWICK**  
Barandas "MONARCH"  
Material preferido en las casas de primera categoría  
VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS  
1894 - CANGALLO - 1909 Buenos Aires  
U. T. 47, CUYO 3577



CONFERENCIA NAVAL DE LONDRES

Llegada de la delegación Japonesa

LONDRES, 6 (United). — Llegó a esta capital la delegación japonesa que asistirá a la próxima conferencia naval de las cinco grandes potencias, que se inaugurará el 9 del corriente.

MAIZ ARGENTINO PARA EL JAPON

El jueves 28 de octubre salió del puerto de La Plata con destino al Japón el buque inglés King Idwal, con carga completa de maíz, por cuenta de la Mitsui Bussan Kaisha Ltda., de Tóquio.

EMBAJADA ARGENTINA EN BERLIN

Entre los gobiernos argentinos y alemán se ha llegado a un acuerdo en el sentido de elevar a la categoría de embajada las respectivas legaciones en Buenos Aires y Berlin. La noticia agrega, además, que los actuales ministros serían ascendidos como embajadores, tanto el argentino como el alemán.

Sería de desear que el gobierno argentino haga las mismas gestiones con el Japón, ya que suponemos que estará oficialmente informado de la resolución del gobierno del Japón, de elevar la categoría de su representación diplomática en Buenos Aires, estando incluida la partida correspondiente en el presupuesto para el año próximo, según ha sido públicamente anunciada en el Japón.

HORA JAPONESA DE LA RADIO CULTURA

Trás una corta temporada de descanso, ha reanudado desde el 1 del corriente la difusión de la "Hora Japonesa" de la Radio Cultura, L. R. 10, de esta capital que dirige el señor Ramón Fonseca.

La simpática labor del señor Fonseca que tiene conquistado oyentes en todos los rincones de la República, quienes han reclamado por su pronta re-

miaciación, está de paratener el representante de la Sociedad de Fomento de Culturas Internacionales (Kokusei Bunka Shinkokai) anuncia la próxima llegada de discos musicales y de canto japoneses que vienen especialmente dedicados para la "Hora Japonesa".

FORTUNA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Según publicaciones de la Intendencia Municipal de esta capital, los Bienes Inmuebles del dominio público ascienden, en sumas redondas, a 673 millones de pesos; inmuebles del dominio privado de la municipalidad, 196 millones; muebles y semovientes del dominio privado de la municipalidad, 12 millones, lo que hace un total de 881 millones de pesos.

La municipalidad de Buenos Aires tiene, por otra parte, la deuda consolidada que suma 328 millones de pesos.

ITALIA CONSTRUYE TORPEDEROS PARA SIAM

POLO, diciembre 1 (United). — El primero de los once torpederos que Italia construye para el gobierno de Siam fué ensayado esta mañana en los astilleros del Adriático. Ese buque logró una velocidad media de 32,54 millas por hora, estableciendo, incidentalmente, un nuevo "record" de velocidad para unidades de esa clase.

N. de la R. — La noticia sirve para desmentir que el Japón monopoliza el mercado del Oriente.

EXPOSICION DE ARTE CHINO EN LONDRES

Fué inaugurada en Londres una grandiosa exposición de arte chino, en donde se exhiben los objetos que representan las glorias del arte chino que abarca un periodo de más de treinta y cinco siglos.

VISIONES DE NUESTRA TIERRA

(Para el Argentin DjiJo).

Ya está lejos el Plata y Buenos Aires "la maga..." Nunca os he hablado de la quietud de las siestas provincianas en que: "...zumba el porfiado insecto bullidor" y descansan de su ruda faena los fuertes campesinos. Es noviembre y está la Pampa florecida y al aire la dorada cabellera de sus

trigales, cantan un gran himno a la vida, allí los trigos florecen como ensueños...

Descansa el ganado a la sombra pródiga de un monte, y poco se escucha la bullanga del cencerro... hasta el perro vigilante espera la hora de la sombra en la portada, pareciera que el sol en su deslumbrante plenitud mirara solo a la desierta inmensidad.

Han pasado las horas de holganza y esos hombres ya se animan entre charlas y risas y tiros de taba que alternan con el clásico "amargo" despierta de nuevo ese campo que pareciera dormido y vuelve a su faena, vuelve a esas tierras donde halla el fruto de su labor y a las que él enriquece con su brazo fuerte.

Se agitan en loca bullanga los cencerros; ladran entre alegres y ocupados las perrerías ya dirigiendo la ruta de alguna majada, ya tras una liebre que osada se ha mostrado o buscando la cueva de una comadreja que sabe de nocturnas andanzas no deseadas. Cruza la distancia una voz o un silbido y correrá este compañero tras su amo que se aleja ya con su pingo y le seguirá en su andar...

Y mientras el aire se inunda de calor y palpitan los trigales; más allá hay una alfombra de flores lilas que ponen su nota de claridad, es el lino que aún no escondió su delicada florecilla hasta la otra mañana o bien, rompiendo el verde de aquel potrero, bordados de rojas margaritas silvestres, de esas que no vemos en la poblada urbe.

Por eso,

"La cosecha será rica en la copa

"del soñado mañana...

"...y se colmarán las arcas argentinas".

Violeta SHINYA.

Diciembre de 1935.

Fé de errata: En nuestro número anterior, por error de información, hemos anunciado entre los nuevos vocales del Cultural Argentino-Japonés el nombre de la doctora Gallegos. Retirada la candidatura de la doctora, fué electo el Sr. Takaichi, en su lugar.

ACADEMIA DE "JUDO"
Profesor: KUMAZAWA
Carlos Calvo 1155
U. T. 23 - 6680

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Artículos Generales del Japón
MORENO 1320 BUENOS AIRES
U. T. 38 - Mayo 2718

K. KATO y Cia.
IMPORTADORES
PERU 677
U. T. 33 - Avenida 0291

Instituto Medico "BROWN"
BLENNORRAGIA - PIEL - SIFILIS
Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia
CONSULTAS \$ 2.- ABONOS ECONOMICOS
ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

B. TAKINAMI
IMPORTADOR
Casa establecida en 1905
VICTORIA 733 - U. T. 38-3413 - BUENOS AIRES

Pequeña Contribución para la Grandeza Argentina
POR G. YOSHIO SHINYA
Editada por el "Argentin DjiJo"
Un libro de informaciones útiles conteniendo datos que todo habitante de la República debe conocer.
En venta: en las librerías del Colegio, El Ateneo, Cervantes y en la administración de este diario, Uspallata 981.

LA MAISON SATUMA
Objetos de Arte y Antigüedades
ESMERALDA 1080 U. T. 44, Junca 4392

PIDA SIEMPRE
MARCA KANEBO
PARA TEJIDOS

SALSA JAPONESA
TIPO INGLES
NUEVA Y DELICIOSA, MAS QUE OTRA
SAZONA TODA CLASE DE MANJARES
PRUEBELO
Shichifuku y Cia.
BALCARCE 1471
U. T. 33 - 4887

SEMILLERIA
Juan Calé & Cia.
CASA MATRIZ
123 - PUEYRREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
COOP. TEL. 1137, OESTE
Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste
U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

FAURE & Cia.
各 種 入 販 取 球 賣 根
Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de
BULBOS
PLANTAS
SEMILLAS EN GENERAL
PAPAS
VIDRIOS, Etc.
Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
U. T. 1714, Avenida



GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Representante... CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. - U. T. 31 - 3155.

COMARA DE GOBIERNO JAPONESA: Av. Roque Saenz Peña 615. - U. T. 31 - 3155.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Av. Roque Saenz Peña 615. - U. T. 31 - 3155.

ASOCIACION JAPONESA: Patagonia 240. - U. T. 31 - 3155.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Cangallo 422. - U. T. 31 - 3155.

Circulo Japonés de Horticultura en la Argentina: Esmeralda 1365. - U. T. 44 - Juncal 7353 y 6058.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina: Esmeralda 1365. - U. T. 44 - Juncal 7353 y 6058.

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA: Bme. Mitre 2310. - U. T. 47 - 7226.

SADAO MATSURI LINIERS 649: U. T. Loria 45. - 3218.

UDA y Cia.: MEXICO 1474: U. T. Mayo 38. - 2918.

H. KATO: Fabrica Japonesa de Seda: HERRERA 307. - U. T. 31 - 3155.

KORAI: Representante de Mitsui Bussan Kaisha, Ltda.: Tokio-Mitsui Kaisha, Ltda.: SARMIENTO 470: U. T. Mayo 38. - 3419.

A. HANAFUSA: Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.: FLORIDA 225: U. T. 33 - 5469.

S. YAMADA y Cia.: MORENO 2099: U. T. Cuyo, 47 - 4852 y 4405.

Z. AMARI K. YASUNAGA: RECONQUISTA 336: U. T. Retiro, 31 - 5693.

B. HARA y Cia.: BELGRANO 1470: U. T. Rivadavia 37 - 6614: U. T. Mayo 38 - 2438.

B. TAKINAMI: VICTORIA 733: U. T. Mayo 38. - 3413.

JIRO HONDA y Hno.: MORENO 1320: U. T. Mayo 38. - 2718.

CARLOS C. ISCHY: CORRIENTES 222: U. T. Retiro 31 - 5737.

S. YOKOBORI: Representante de FUJISAKI y Cia.: SARANDI 1309: U. T. B. Orden 23 - 7245.

LA MAISON SATSUMA K. Yokohama: ESMERALDA 1080: U. T. Juncal 44 - 4392.

IIDA y Cia. Ltda. (Takashimaya): RODRIGUEZ PERA 162: U. T. Mayo 38 - 3419.

S. ANDO y Cia.: B. DE IRIGOYEN 143: U. T. Mayo 38 - 1702.

S. TSUJI: BALBARCE 682: U. T. Avenida 33 - 2744.

KANEBO: JUJUY 136: U. T. Cuyo 47 - 2045.

TAM, HUBMAN y Cia.: Representantes de F. KANEMATSU & Co. Ltd.: JUJUY 136: U. T. Cuyo 47 - 5823.

T. SUZUKI: Representante de G. Kato y Cia. (Kobe): AV. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 96.

K. KATO y Cia.: PERU 677: U. T. Avenida 33 - 0291.

T. MURAI: MAIPU 463: U. T. Retiro 31 - 3189.

M. OMURA: SAN MARTIN 235: U. T. Avenida 33 - 2633.

Miyetada Uyematsu de la Firma DAIDO BOEKI KAISHA LTD. BARRELL WARBURG S. A. C.: CORRIENTES 222: U. T. 31 - Retiro 5332.

K. ANNO: The National City Bank of New York: BME. MITRE 502: U. T. Avenida 33 - 1031.

大坂商船

SEMANARIO JAPONES Director: T. MIDZUNO Redaccion: USPALLATA 981 U. T. 23, Buep Orden 7051 BUENOS AIRES TARIFA DE SUBSCRIPCION Un Mes \$ 1.50 Tres Meses 4.50 Seis Meses 9.00 Un Año 18.00

PERFUMERIA la japonesa Bme. MITRE 502 TALCAHUANO U. T. 38 - MAYO - 0144 FANTASIAS BAZAR NOVEDADES

THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK Bme. MITRE 502 esq. San Martin U. T. 33-4031

OSAKA SHOSEN KAISHA Langatto 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2017 BUENOS AIRES

大阪商船會社指定 三等乗船切符次所 大坂商船會社船客御送迎... 森川塩澤商店 Paseo Colon 470 U. T. AVENIDA 33-4171







### 伊工紛争調停に 再び英佛政府乗出さん — 傳へられる「平和案」の骨子 —

(ハリイ四日) 英佛兩國政府間に於て立案中であつた伊工紛争の平和的解決案は、英佛政府間に於ける意見の相違長の削除を要するの點で既に原案は作成済みであると思われ、又ラッパール首相は本日夜行はれた会議の席上で既に伊大知事セルゲル氏に通告したことも傳へられる。而して推定される前記平和案の骨子は次の如きものである。

- 一 エリトリヤ領の「アッサラ」港をエチオピアに譲渡し、工團として鐵道を建設せしめ、海口の通路を与へる。これには伊國は資金其他の便宜を許す。
- 二 エチオピア領「ケレ」地方一部を伊領とすためエリトリヤ領との國境線の変更を許す。但しエチオピア人の聖地「アクスム」及び「ハレ」を「アドワ」の二市はエチオピアの治下にす。
- 三 エチオピア領「カチン」地方南緯一帯を伊國に与へ、ソマリア領との國境線を劃定する。
- 四 露部の全エチオピア領獨立國としての名譽を享受すべきものである。昔て露國五人委員會に於て提議されたが如き國際管理の必要なし。尙政令は二國皇帝に對しては露國の援助を許す會議に出席し得る自由を與へる。

### 英佛の平和案を 伊政府は拒絶の肚

(ローマ五日) 最近外國に於て表面化した伊工紛争の平和的解決可能ならんとする樂觀に關し、伊大知事セルゲル氏は聲明して曰く、平和的解決には何等の根據がある。ハリイに於て行はれてゐる伊工問題に關する英佛會議も何等

政治的變質を帯びるに至らず、全く技術的性質の範圍を脱してゐない状態に於て、伊大知事セルゲル氏の態度で、伊大知事セルゲル氏は英佛の平和案に關しては何等知る處がある。亦未だ通告にも據してゐない。地中海に於ける英國艦隊の撤収に關しては、全く技術的性質を帯びた一年級に過ぎず。其間何等の政治的意義を有して居るまい。

赤一方調停するに伊大知事セルゲル氏は本意の解決より平和案に譲ると重要命令を授け、直ちにムソッリーニ首相に傳達するものと見られる。

而して当地外交界に於ける一般の確信に依れば、ムソッリーニ首相は既に伊大知事セルゲル氏より平和案の大意を示した通告を接受する様様であり、平和案に對しては何等の回答を授けようか知らず、エチオピアに於ける伊領の膨脹に關して英佛の要求するやうな最少の要求に應ずるものではないと認め、から總の態度に出るものと見られる。

### 伊空軍の爆撃

(アケスアババ六日) エチオピア政府の発表によれば、伊空軍九機は昨日「ツシ」市を爆撃し、當地に在る並米満降は爆撃を受け火災を起した。エチオ政府は直に所屬を通じ伊大知事に抗議した。

### 御案内

紳皇 各位益々御要辭之誠奉賀候。賢者恒例の本会主催大ピクニック左記に依り賑々しく開催可致候間、何卒御参加御同僚内外人の御ふく知友夏秋御訪合の上早朝より御参場候下度、右御案内申上候。

### 記

- 一 期日 十二月八日(日曜日) 自午前九時(雨天順延)
- 一 場所 例年同様(市・C・S モンテテオラリス・カシヨニ)
- 一 交通 例年同様(市・C・S モンテテオラリス・カシヨニ)
- 一 入場料 男子七十仙、女子三十仙、子供半額
- 一 諸種し 宗祭(六人組)附舞踏、一般競技及磨手、持術、其他種々の出陣、大相撲等

- 一 午前(部)
  - 市會之幹、二百米徒歩(男) スア 針競走(女)、都市リレー(女)、採取
  - カシヨニ(男女)、數米徒歩(男) 競走(男女)、二十米徒歩(男)、磨手、
  - 雜釣競走(少年少女)、持術競走、持術、其他、中食
  - カシヨニ(男女)、お手玉競走(女)、ハンク競走(男) (午後之部)
  - 一人一騎(男)、百米徒歩(少年少女) 大相撲(輸入自由)、リレー開票
  - 小兒競走(男女)、四百米徒歩(男) 市會之幹 (以上)

### 沖繩縣海外協会支那支部

各 位  
\* 會員各位(は別に案内状を發送致しません)  
モンテテオラリス 十月午後三時出帆 八日九日 十一月廿日入港  
十一月五日出帆

### 應用美術

カネ店設計施エチオリア  
店頭裝飾廣告圖案レトラ  
ランゲイオ世世一級大作家

URANT  
**ODA**  
ENZ ENA 614  
- 3738 )  
中市會食室  
当市唯一の支那料理



### 第二世に日本精神を 帝國教育會会乘出す

海外に居住する邦人第二世の青年の母國訪問が盛になつて来たが、日本人としての教育が徹底して居ない遺憾が一般識者や教育者間に問題となつて居り、寧ろ、すべし急務にあると云はれて居る。

### 近末の盛事 柔道俱樂部開場式

日本の誇りの一つである柔道の普及を計り、其に放つて日本精神の涵養に努めるべく、旗色を鮮明にした。た然立設は在昔六年有餘の忍苦が報り出され、此の程度固柔道俱樂部を創立したが、其の場、大に行はれた。合せる柔道は、ドメツクガルシヤ提督、山崎公良、ハウレギ少將、寺嶋健、伊藤武官、其の邦人各方面の人士を擁護し、主人側からは同俱樂部の創立に最善の努力と支援を施す。山崎提督は、山崎新作氏、斎藤茂蔵氏が出席し、山崎提督は、山崎公良、ハウレギ少將、寺嶋健、伊藤武官、其の邦人各方面の人士を擁護し、主人側からは同俱樂部の創立に最善の努力と支援を施す。山崎提督は、山崎新作氏、斎藤茂蔵氏が出席し、山崎提督は、山崎公良、ハウレギ少將、寺嶋健、伊藤武官、其の邦人各方面の人士を擁護し、主人側からは同俱樂部の創立に最善の努力と支援を施す。

### ラプラタ新報 新年号より発刊

日野時事紙記者新宅隆一氏は、今回同部社一氏を顧問として、ラプラタ新報社を創立、新年号より発刊する事となつた。本紙は、今階版印刷、週二回発行の予定。事務所は市内アルシナ街一八一番地一階、電話三七一五。

### 加藤平次郎氏夫人

横濱加藤合會社長、加藤平次郎氏夫人は、去る二日横濱にて逝去された。ご遺體は加藤物工場にて、廿日午後五時半より、追悼會を催した。

### 甘利進次氏

甘利進次氏は、本月廿一日、ラプラタ新報社にて逝去された。

- ▲高市茂氏 二日朝コルドバに向
- ▲上久保文吉氏 二日出武
- ▲米山道志氏 四日出武
- ▲大西佐一郎氏夫人 五日モンテ
- ▲ビデオ九下末更
- ▲早川謙氏夫人 全上
- ▲澤井定之氏夫人 全上
- ▲又吉氏夫妻 全上
- ▲岡村義人氏夫妻、岡船下、岡末更

トラノのプランチヤに経験ある者、成べく若し人請ひせし。  
 Av. San Martin 2126  
 Florida, P. C. A.  
 U. T. Florida 1315 仲同

花守園(鉢物及切花)に優れ、身強体健なる邦人にして、経験の有無を問はず。安川 市内デマード三五六五

**CLINICA MEDICA CANGALLO**  
 CANGALLO 1542  
 Dr. Alberto Godel

●淋病 注射並に電氣治療、尿便分析  
 ●梅毒皮膚病 オオサルバルサン、六〇一  
 ●心臓・肺臓・胃腸・レウマチス  
 ●電氣治療、手術  
 ●X光線 X線真機

診察料三ペソ 時間 午前八時—十二時 午後三時—八時

**KEROFIX**  
 PACHECO 3260 UT. 51-3252

ケロフィックス商會

著雄贊葉榛  
 刊近  
 論歩進國亞  
 Pequeña Contribución para La Grandega Argentina

發行所 亞然社  
 取次所 藏田書店  
 價銀 每冊五ペソ



ラブラ

共産党叛乱の策源地は武市

伯国新聞の記事

伯国大統領ワルガス氏はニ...

リオ市発行の「アラビオ」...

紙は今次伯国政府の隠微は武...

印刷所内に於て、企圖策謀...

たもの、亞國人無電技師カル...

ス、ムリゴヨなるものは、ラ...

及びサンタカタリナ州に共産...

用無電装置を設備し、以て本...

の連絡に備へんとし、居住百...

遣して居る。

猶、リオ市に於て、起訴され...

今次叛乱関係者は六百名以上...

に、革命軍はナタルに於て伯...

行より二九四四コントスと有...

たを傳へられ居る。

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

警備に關しては、ルグアイ之に...

経済的抵抗に關する

兩國の対伊回答

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

師範熊沢太郎 亞國柔道俱樂部

RODOLFO V. PONS 税関手続人

棉は將來亞國の最重要産業の一つ

齒科医療の御相談に 山本実雄

蔵田直喜 取次販賣

鳥 會務仕出し

SASTRERIA TORRÓ SARMIENTO 654

Dr. Fidel D. Albertoni 辯護士

UNIVERSAL ESCUELA DE BAILES

トイロ高等洋服店

婦人洋裁所

新案 高橋秀雄



### 重慶御る重

## 瑞雲柵引く大内山 新皇子様の御命名式 崇仁殿下の三五宮家御創立

(宮内省告示第三十号)十一月廿八日午前七時五十七分  
御誕生遊ばせられたる親王の御名を正仁(マサヒト)と命ぜ  
らる。養宮(ヨシノミヤ)と稱せらる。

(東京四日)新皇子様の御命名式の儀が九重の雲上深く御取行はせられる日は又三皇宮殿下の宮家御創立御披露の御祝宴第二日と重なる宮中の御慶びに初冬の空も麗らかなる都の空は喜びの圓生の福榮へを寄きまつて輝き渡った。

## 湖北省主席張群 外交部長に就任

(南京四日)王精衛光輝に傷手而公國務に當るを得ず、日支兩國の外交關係重大の際、外交部長の任に當るべき要人に就ては各報の觀測が流布されてゐるが、豫備する処によれば湖北省主席張群が蔣介石の要請を以て次長唐有士が留任するとの条件に外交部長に就任するに決したと云はれる。之に關し外務部では

## 英国空軍飛行機 明年二月日本訪問

(東京五日)明年二月を期して英國空軍の飛行機日本訪問について既に同國航空武官から外務省に飛行希望の申込みがあつたので同省としては内諾を告げたが、コ

文に應じます  
市内ナカアブコ街七七。  
U.T.三三三〇二四三  
だるま亭 松田清市

## 智利より近々派遣 日支通商使節

(サンチアゴ三日)智利政府は國際經濟に於ける極東の地位の重要を鑑み今回日本及び支那入通商使節を派遣する計畫をたて目下津浦中なる日本日代表が来た。使節團の團長としては商務次官フランシス氏が擬せられてゐるが、三ヶ月以内に出発すること、ぶらう。

## 宮中白伯關係を奏上 遣伯使節平生氏の養れ

(東京五日)天皇陛下には平生御三郎を宮中召召し表御座所と約一時間同座り、日伯貿易關係の事情等御座所にあり種々御下問遊ばされ、特別殿で茶菓賜はり給はた

## 注視する、何應欽の行動

(天津四日)支那駐屯軍司令部は特使何應欽の北上が自治運動の聲援と見做す、其以外は假令張群の親日家として日本に多少の知見を有して居る關係から外交部長に就任するとしても日支

新宅イシ  
アルシーナ街一七〇五  
U.T.三三八一四八四二

JULIO LITZKY  
第二療養所醫師  
肺臟・心臓  
胃腸・喘息  
呼吸器  
診察時間  
午後五時八時  
ALSIHA 2474  
U.T.4-9-5324

日本食料品新着荷  
上等墨田産海苔・櫻海老・厚板昆布・鰹節・煮干昆布・鰹節雲丹(特大)・生鮭・塩鮭・味乃素・鰹節・正五環印緑茶・メンチ・干鰹・干鰹・若布・海軍海苔・手連鰹・干鰹大根上専煎子・七福ソウ  
化粧品 白色化粧美髪水・千代田香油・小波仁丹・中筋湯  
金帯摺印花札(紐五本)  
品質良佳・配達迅速  
スレスレ街三三。  
U.T.二二〇九九  
中川商店

JUGUETERIA  
TORRO  
CORRIENTES 635  
U.T.31-RETNO-3754

印BSS  
U. 45-1-0294  
Carroll 4438  
カライ街三二四一番の角

GRAN COLON DE MANOLO GOMEZ  
御酒  
品質本位  
真正正銘保証付  
午後三時よりアリア  
エテ同幕・タンゴ  
ケマスニ強のオルケ  
スタは毎夜二時迄  
演奏致します  
グランバー  
L.N.ALEM622 U.T.31-1828

井物一品料理仕出し  
すし・かまぼこ・漬物・焼物  
定食・下宿料理下付  
出張新婦の祝儀御座り  
だるま亭 松田清市  
市内ナカアブコ街七七。  
U.T.三三三〇二四三

玩具店  
日本製玩具あり  
御申込次第送料是呈



明春は行ける

衆議院議員総選挙  
政府は選挙の肅正浄化に邁進

(東京三日) 紛糾を重ねた選挙制改革も漸く成立を告げ、政府は愈々第六十八議会を巡り、選挙の肅正浄化に邁進する方針を打ち出した。衆議院議員総選挙が行はれるので、内務省では選挙の準備を進め、各選挙区に選挙主任を派遣し、選挙の公正を確保する。また、選挙の不正を防止するため、選挙の監視を厳格にする。政府は、選挙の公正と透明性を確保し、国民の信頼を得ることを目指している。

海軍定期異動  
親補之れし首脳部

(東京三日) 海軍定期異動は十月廿九日命令が送られた。親補職に就くものとして、各部隊の指揮官に異動が決定された。これは、海軍の組織刷新と、各部隊の効率化を図るための措置である。親補職に就く者には、より高い責任と期待が寄せられている。

- 先づ 衆議院議員選挙  
先行に要する経費として  
十年度十一年度に五つて二百九十  
三万四千七百九十九円計とされ、計  
中、十一年度分二百二十三万四千円  
は国会解散の場合第一準備金より  
支出される旨とあつて、内閣  
省は本月中旬、全国選挙委員会を
- 中將 米内光政  
中將 百武源吾  
中將 加藤隆義  
中將 及川百太郎  
中將 加藤隆義  
中將 及川百太郎
- 中將 山本五十六  
中將 高田繁太郎  
中將 上田宗重  
中將 豊田副武  
中將 中村定太郎
- 中將 今村信次郎  
中將 松下元  
中將 小野寺怒  
中將 井上継松  
中將 吉田善吾
- 中將 松本  
中將 杉本

ALMACEN NISHIZAKA  
AUSTRALIA 1101 U.T. 21-2915

新編日本食料品  
醤油・日本茶・イリコ・  
味草海苔・竹の子・干鰯  
高野豆腐・力餅・数子  
昆布・味之素・福神漬  
栄小豆・鮎節・推背  
凍蒟蒻・松茸・日本酒  
寒天

▲お値段は大絶倫  
配達迅速  
西坂買太商店

MEDICINA NEWS  
28-SUIPACHA-28

診察料三ペソ

▲淋病梅毒 治療代は全治後頂きます  
▲肺結核新療法 月十ペソからの便法あり  
▲婦人科 (各科専門医十名)  
▲電気治療科  
▲X光線科

診察時間  
午前九時—十二時  
午後三時—八時  
日曜祭日は午前九時

ホフマン式プランヤ機並  
カルテラの修繕取付一切原  
價に引受けます  
ホフマン社  
指定機械師 トリビオゴメス  
Carlos Galvez 1159  
U. 523-4564

日本料理 曙 杉本  
御旅館 曙 杉本  
会席仕出し、かまぼこ、干物、一切  
茶懐かし、著一切の御注文は應  
じます

ロサリオ市  
U. T. 41-1-3  
カンリス街九二

ENFERMEDADES DE NIÑOS  
Dr. CAFFERATA  
Calle Cevallos 664  
U. T. 38-5468

小児科 専門医  
入念・親切・廉價に  
診療致します  
ドクトル  
カフエラタ

TOYOKEN  
東洋軒の料理部

▲純日本料理  
▲折詰弁当  
▲丼物・切類類  
▲晝食配達 致します  
相変らず  
割引立  
25 DE MAYO 356 U.T. 31-0739

東京歯科 国分鉄藏  
医学士 国分鉄藏  
在記に於て歯科医療の  
術相談に應じます

ドクトル エドアルド  
キンターニヤ 歯科医院  
市内ヒエドラス街六九二  
四階デバルタメントN  
U. T. 33-AV-1-340







**CLINICA MEDICA CANGALLO**  
CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su dueño  
Dr. A. GODEL

**最新式獨乙療法**  
淋病——根治療法  
梅毒——六〇六号、九一四号  
婦人病、心臓、胃腸、各科専門  
肺、腎、臟、神、經、系、統  
◎日本人方には初診無料  
X光線、デアテルミール、血液検査  
診察日 自午前九時 至 午後三時  
自午後三時 至 九時  
日曜、祭日は午前中

**DR. E. BULJEVICH**  
BDO. DE IRIGOYEN 1404  
U. T. 28 - (B. O.) 0279

無痛歯抜 ニベソ  
セメント充填 五ベソ  
金冠 拾五ベソ  
金入歯 拾五ベソ  
総入歯 六拾五ベソ  
診察時間  
午前九時より  
午後八時まで

**GRAN TALLER "EL ASAHI"**

de MIYAZONO Hnos.  
Casa Matriz:  
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
Sucursales:  
BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738  
BUENOS AIRES  
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

**CAFE JAPONES de K. UCHINO**

LAS HERAS 667 TUCUMAN



カフェ  
ハポネス  
内野清

**T. Yamada** Masajista Japonés  
CONCORDIA 4778  
U. T. Villa Devoto 1226

**TALLER GRAFICO NIPPON**  
SANTIAGO DEL ESTERO 975  
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷  
便箋、封筒、名刺  
其他各種  
技術優秀、迅速、確實  
價格低廉  
電話にて御一報次第  
参上致します  
ニッポン堂印刷所  
北川 稔

**LUIS GORI Hnos.**  
LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場  
チントレリアの仕掛け  
上り下りは型の善悪  
に依ります。  
仕事を上手にする為  
には良い型を便はね  
はふりませぬ。  
弊工場はチントレリア  
チンコロラ、アルカロ  
チン等、流行型にあ  
りゆき型を最底の市  
場で供給し、田舎から  
の注文にも應じます。

**TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI**

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-  
Planchar trajes " 2.-  
Sombreros " 0.70  
CONSULTAR PRECIOS EN LAS MISMAS  
Salón de espera  
ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, MAYO 774  
Suc. Sarmiento 1900 - U. T. 47 (Cuyo) 0984

**"CAFE TOKIO" de M. K. Miura & Cia.**

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191  
Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

**Café JAPONES de Justo Fujita**

CHIVILCOY (F. C. O.)  
U. T. 483

**CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"**

有水武二  
久松純雄  
竹内武義  
加藤吉隆  
General HORNOS 54  
U. T. 23 - 0526 BUENOS AIRES

豆腐、こんにやく  
製造販賣  
多少に不配達致します  
平良賢夫  
市内カリフォルニア街一四四  
電話(二)バラカス 一四〇一

かまぼこの  
御注文は村武へ  
原料精選  
味は良くて  
値段は安い  
御入用の節は電話で  
Calle GENERAL URQUIZA 1979  
U. T. 61 - 2507

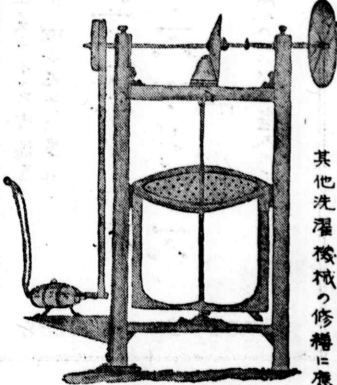
**CALDERA LOOKOUT De Construcción Vertical y Horizontal**  
**ALFA-LAVAL S. A.**  
**CENTRIFUGA ALFA Accionada por Motor Eléctrico**




世界に名を博する  
アルファ印洗濯器を  
チントレリア経営の日本人  
諸君に御薦めいたします  
服地の損傷皆無  
時間の節約  
最小限度の労費  
その他あらゆる疾に於て理想的  
であります。市内有数のチント  
レリアで使用せられ多大の好評  
を受けて居ます

CHACABUCO 599 U. T. 37, RIV. 4300 - 4302 BUENOS AIRES

**TALLER MECANICO A. MENDEZ**  
CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘  
乾燥機(手廻し又はモートル)  
其他洗濯機、縫紉機に應ず